

### IBM Emptoris Managed Cloud Delivery

Acești Termeni de Utilizare IBM vin în completarea celor din contractul IBM International Passport Advantage Agreement, IBM International Passport Advantage Express Agreement sau IBM International Agreement for Selected IBM SaaS Offerings, după cum este cazul ("Contractul"). Citiți cu atenție acești Termeni de Utilizare IBM SaaS ("Termeni de Utilizare" sau "TdU") înainte de a utiliza IBM SaaS (Software as a Service) sau orice Software de Activare. Clientul poate utiliza IBM SaaS și Software-ul de Activare numai dacă acceptă în prealabil acești Termeni de Utilizare. Prin comandarea, accesarea sau utilizarea IBM SaaS sau a Software-ului de Activare sau apăsarea butonului "Acceptare", Clientul este de acord cu acești Termeni de Utilizare.

**DACĂ ACCEPTAȚI ACEȘTI TERMENI ÎN NUMELE CLIENTULUI, DECLARAȚI ȘI GARANTAȚI CĂ AVEȚI AUTORITATE DEPLINĂ PENTRU A LEGA CLIENTUL ÎNTR-O MANIERĂ LEGALĂ DE ACEȘTI TERMENI DE UTILIZARE. DACĂ NU SUNTEȚI DE ACORD CU ACEȘTI TERMENI DE UTILIZARE SAU NU AVEȚI AUTORITATE DEPLINĂ PENTRU A LEGA CLIENTUL ÎNTR-O MANIERĂ LEGALĂ DE ACEȘTI TERMENI DE UTILIZARE, ATUNCI, SUB NICIUN MOTIV, NU FOLOȘIȚI SAU PARTICIPAȚI LA VREUNA DIN FUNCȚIONALITĂȚILE OFERITE CA PARTE A IBM SAAS ȘI NU UTILIZAȚI NICIUN SOFTWARE DE ACTIVARE.**

#### Partea 1 – Termeni Generali

##### 1. Scop

Acești Termeni de Utilizare IBM SaaS ("Termeni de Utilizare") sunt pentru următoarele IBM SaaS:

- IBM Emptoris Sourcing Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Sourcing Managed Cloud Delivery Burst Mode
- IBM Emptoris Spend Analysis Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Program Management Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Contract Management Buy Side Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Contract Management Sell Side Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Managed Cloud Delivery Virtual Private Network Connection
- IBM Emptoris Strategic Supply Management Managed Cloud Delivery Encrypted Database
- IBM Emptoris Edge Delivery Web Application Accelerator Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Services Procurement Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Rivermine Telecom Expense Management Managed Cloud Delivery
- IBM Emptoris Rivermine Telecom Expense Management Managed Cloud Delivery Extended Data Retention-1 Year
- IBM Emptoris Rivermine Telecom Expense Management Managed Cloud Delivery Encrypted Database

Numai pentru acești Termeni de Utilizare, prin termenul "IBM SaaS" se face referire la ofertele IBM SaaS specifice stabilite în Secțiunea 1.

Clientul poate utiliza IBM SaaS doar pe durata unei Perioade de Abonare valide.

##### 1.1 Programele IBM asociate

Serviciile IBM Emptoris Managed Cloud Delivery nu includ Abonamentul și Suportul pentru programul IBM asociat. Clientul declară că a achiziționat (1) drepturile de licență și (2) Abonamentul și Suportul aplicabile pentru programul IBM. Pe durata Perioadei de Abonare IBM SaaS, pentru a primi Abonamentul și Suportul pentru programele IBM, Clientul va trebui să mențină Abonamentul și Suportul curent pentru programele IBM.

## 2. Definiții

Termenii scriși cu majuscule care nu sunt definiți în acești Termeni de Utilizare sunt definiți în Contract. În cazul acestor Termeni de Utilizare, termenul "Program" include termenul "program" după cum este utilizat fiecare în Contractul aplicabil, iar termenul "Document Tranzacțional" include termenul "Cotație IBM SaaS".

**Software de Activare** –Orice Program și materiale asociate, furnizate Clientului de către IBM sau o terță parte, ca parte a ofertei IBM SaaS, în vederea facilitării accesului la și a utilizării IBM SaaS.

**Practica de Confidențialitate** – Practica de Confidențialitate, care poate fi găsită pe Internet la <http://www.ibm.com/privacy>, și orice modificare ulterioară.

## 3. Termeni Generali privind Tarifarea

### 3.1 Indici de Măsurare

Instanța este o unitate de măsură pentru obținerea IBM SaaS. O Instanță este accesul la o configurație IBM SaaS specifică. Trebuie obținute drepturi suficiente pentru fiecare Instanță a IBM SaaS făcută disponibilă pentru acces și utilizare pe durata perioadei de măsurare specificate în Dovada Dreptului de Utilizare (Proof of Entitlement - PoE) sau Documentul Tranzacțional.

Conexiunea este o unitate de măsură pentru obținerea IBM SaaS. O Conexiune este un link sau asocierea la IBM SaaS a unei baze de date, a unei aplicații, a unui server sau altui tip de dispozitiv. Trebuie obținute drepturi suficiente pentru a acoperi numărul total de Conexiuni care au fost sau sunt realizate la IBM SaaS pe durata perioadei de măsurare specificate în Dovada Dreptului de Utilizare (Proof of Entitlement - PoE) sau Documentul Tranzacțional al Clientului.

### 3.2 Tarife și Facturare

#### 3.2.1 Opțiuni de Facturare

Suma de plată pentru IBM SaaS este specificată într-un Document Tranzacțional după cum urmează:

Tarifal abonamentului este facturat anual, trimestrial sau lunar pentru perioada de timp specificată în Documentul Tranzacțional. Suma plătită pentru fiecare ciclu de facturare va avea ca bază de calcul taxa de abonament plus eventuale tarife pentru excedent.

#### 3.2.2 Tarife Lunare Parțiale

Tarifal Lunar Parțial este o rată zilnică prorată care va fi facturată Clientului. Tarifele Lunare Parțiale sunt calculate în funcție de zilele rămase din luna parțială care începe la data la care Clientul este notificat de către IBM cu privire la disponibilitatea accesului la IBM SaaS.

## 4. Crearea Contului și Accesul

Atunci când Utilizatorii IBM SaaS se înregistrează într-un cont ("Contul"), IBM poate furniza Utilizatorului IBM SaaS un identificator de Cont și o parolă. Clientul are responsabilitatea de a se asigura că fiecare Utilizator IBM SaaS gestionează și actualizează informațiile Contului. În orice moment, Clientul poate solicita ca orice Date Personale furnizate ca parte a înregistrării pentru un Cont sau a utilizării IBM SaaS să fie corectate sau înlăturate din informațiile Contului, iar aceste informații vor fi corectate sau înlăturate, dar este posibil ca înlăturarea să împiedice accesul la IBM SaaS.

Clientul are responsabilitatea de a se asigura că fiecare Utilizator IBM SaaS își protejează ID-ul și parola Contului și controlează cine poate accesa un Cont de Utilizator IBM SaaS sau cine poate utiliza IBM SaaS în numele Clientului.

## 5. Suspendarea IBM SaaS și Terminarea

### 5.1 Suspendarea

În eventualitatea unei încălcări a Termenilor de Utilizare, Contractului sau Politicii de Utilizare Acceptabile, a unei însușiri ilegale a proprietății intelectuale IBM sau a încălcării legii aplicabile de către un Utilizator IBM SaaS, IBM își rezervă dreptul de a suspenda sau revoca accesul necorespunzător al Utilizatorului IBM SaaS la IBM SaaS și/sau de a șterge oricând Conținutul necorespunzător al Utilizatorului IBM SaaS. IBM va trimite o notificare Clientului cu privire la orice acțiune de suspendare sau revocare.

### 5.2 Terminarea

IBM poate termina accesul Clientului la IBM SaaS atunci când Clientul nu respectă termenii Contractului, ai Politicii de Utilizare Acceptabilă sau acești Termeni de Utilizare și situația de nerespectare nu este

remediată într-un timp rezonabil după primirea unei notificări scrise de la IBM. La terminare, accesul Clientului și alte drepturi privind IBM SaaS vor fi anulate și încetează. În eventualitatea unui astfel de caz, Clientul și Utilizatorii săi IBM SaaS trebuie să înceteze orice utilizare ulterioară a IBM SaaS și să distrugă orice copii ale Software-ului de Activare asociat aflat în posesia sau controlul Clientului.

## **6. Reînnoirea unei Perioade de Abonare**

### **6.1 Reînnoirea Automată a unei Perioade de Abonare**

În cazul Clienților IBM International Passport Advantage Agreement sau IBM International Passport Advantage Express Agreement, pentru această ofertă IBM SaaS se aplică termenii din primele două paragrafe ale Secțiunii 3.5.4 din Contract: Reînnoirea Anuală a Abonamentului și Suportului pentru Software și Suportul Selectat, inclusiv orice termeni specifici țării aplicabili, exceptând faptul că în cazul acestor Termeni de utilizare, cuvintele "abonament și suport pentru software" sau "Suport Selectat" sunt înlocuite cu cuvintele "Perioada de Abonare IBM SaaS".

### **6.2 Reînnoirea Clientului Solicitată**

În cazul clienților IBM International Agreement for Selected IBM SaaS Offerings, fără a ține cont de nicio prevedere contrară din Contractul respectiv (inclusiv termenii specifici țării), nu se va efectua reînnoirea pentru oferta IBM SaaS la sfârșitul Perioadei de Abonare inițiale. Pentru a continua utilizarea IBM SaaS după sfârșitul Perioadei de Abonare inițiale, Clientul trebuie să obțină un abonament nou pentru IBM SaaS în baza termenilor din IBM International Passport Advantage Agreement sau IBM International Passport Advantage Express Agreement, după caz.

## **7. Mentenanța de Urgență și Mentenanța Planificată**

IBM poate efectua regulat operațiuni de mentenanță planificată, în ferestrele de mentenanță definite de IBM. Este posibil să apară și alte perioade de nefuncționare, planificate sau neplanificate.

IBM SaaS nu va fi disponibil pe durata acestor perioade.

## **8. Actualizări; Termenii Aplicabili și Autorizarea pentru Actualizări Automate**

Acești Termeni de Utilizare se aplică în cazul tuturor îmbunătățirilor, modificărilor, variațiilor, revizuirilor, actualizărilor, suplimentelor, componentelor adăugate (add-on) și înlocuirilor pentru IBM SaaS (numite colectiv "Actualizări"), pe care IBM le poate furniza sau face disponibile pentru oferta IBM SaaS, cu condiția respectării termenilor adiționali furnizați de IBM pentru astfel de Actualizări. IBM și Clientul vor colabora pentru a determina când vor fi instalate anumite Actualizări semnificative. IBM nu are nicio obligație cu privire la, și nimic din acești Termeni de Utilizare nu poate fi interpretat pentru a pretinde ca IBM să creeze, să furnizeze sau să instaleze Actualizări.

## **9. Actualizările Termenilor de Utilizare**

IBM își rezervă dreptul de a modifica în viitor acești Termeni de Utilizare și Politica de Utilizare Acceptabilă, pentru a acoperi orice Actualizări pe care IBM le-ar putea furniza sau face disponibile pentru IBM SaaS pe durata Perioadei de Abonare și conform cerințelor legislației aplicabile, prin furnizarea către Client a unei notificări despre o astfel de modificare a termenilor cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte. Reînnoirile abonamentului vor fi guvernate de Termenii de Utilizare în vigoare la momentul reînnoirii.

## **10. Suport Tehnic**

Suportul tehnic pentru IBM SaaS este furnizat pe durata Perioadei de Abonare. Un astfel de suport tehnic este inclus în IBM SaaS și nu este disponibil ca ofertă separată.

Informațiile privind Suportul Tehnic pot fi găsite la următorul URL: <http://www-01.ibm.com/software/commerce/emptoris/customer-support/>.

Accesul pentru suport prin e-mail și telefon este descris și pe site-ul web de suport tehnic.

## **11. Confidențialitatea și Securitatea Datelor**

### **11.1 Obligațiile Clientului**

În legătură cu toate Datele Personale furnizate către IBM de sau prin intermediul Clientului, Clientul va fi responsabil ca unic controlor de date pentru respectarea tuturor legilor aplicabile privind protecția datelor sau a altor legi similare, cum ar fi, dar fără a se limita la, Directiva UE 95/46/EC (și legile care implementează această Directivă) pentru reglementarea procesării Datelor Personale inclusiv a categoriilor speciale de date, așa cum sunt definiți termenii respectivi în această Directivă (și în legile care implementează Directiva).

Clientul este de acord să obțină toate consimțămintele, autorizările și aprobările cerute de lege și să facă toate dezvoltările necesare înainte de (i) includerea unor Date Personale în Conținut și (ii) utilizarea Software-ului de Activare și a IBM SaaS.

Clientul confirmă și acceptă faptul că este singurul responsabil pentru orice Date Personale care pot fi incluse în Conținut, inclusiv orice informații pe care Utilizatorul IBM SaaS le partajează cu terțe părți în numele Clientului. Clientul este singurul responsabil pentru determinarea scopurilor și mijloacelor de procesare a Datelor Personale de către IBM în baza acestor Termeni de Utilizare, inclusiv pentru asigurarea faptului că o astfel de procesare în conformitate cu instrucțiunile Clientului nu va cauza încălcarea de către IBM a legilor aplicabile privind protecția datelor.

IBM SaaS nu este destinat pentru stocarea sau primirea Informațiilor Personale Sensibile sau Informațiilor de Sănătate Protejate (după cum sunt definite mai jos), în nicio formă, iar Clientul va fi responsabil pentru costurile rezonabile și alte sume pe care IBM le poate suporta în conexiune cu furnizarea unor astfel de informații către IBM sau ca urmare a pierderii sau divulgării acestor informații de către IBM, inclusiv pentru cele apărute ca urmare a pretențiilor oricărei terțe părți. "Informațiile Personale Sensibile" sunt: 1) Datele Personale a căror pierdere ar declanșa cerința de notificare a încălcării reglementărilor privind datele și care includ, dar fără a se limita la, informații cu caracter financiar, numere de identificare naționale (de ex. SIN (Social Insurance Number), SSN (Social Security Number)) sau alt număr de identificare guvernamental, cum ar fi cel al permisului de conducere sau al pașaportului, numărul unui cont bancar sau un număr de card de credit sau de debit; și 2) Datele Personale referitoare la originea rasială sau etnică, orientarea sexuală, opiniile politice, concepțiile sau activitățile religioase, ideologice sau filozofice sau apartenența sindicală. "Informațiile de Sănătate Protejate" sunt "informațiile de sănătate identificabile individual", așa cum sunt definite în legea Health Information Portability and Accountability Act din 1996 ("HIPAA"), conform amendamentelor.

Clientul este de acord că, atunci când IBM determină în mod rezonabil că acest lucru este util pentru furnizarea IBM SaaS, IBM poate transfera Conținutul, inclusiv orice Date Personale, peste graniță, către entități și țări notificate Clientului. Clientul consimte ca IBM SaaS să fie furnizat de astfel de entități în astfel de țări și este singurul responsabil pentru a determina că fiecare transfer al oricăror Date Personale peste graniță în baza acestor Termeni de Utilizare este realizat în conformitate cu legile în vigoare privind protecția datelor. IBM va coopera în mod rezonabil cu Clientul, în beneficiul Clientului sau în beneficiul controlorului de date al Clientului, în scopul îndeplinirii oricărei cerințe legale, inclusiv obținerea aprobărilor obligatorii.

Dacă IBM modifică modalitatea de procesare sau securizare a Datelor Personale ca parte a IBM SaaS și, din cauza respectivei modificări, Clientul nu mai este în conformitate cu legea aplicabilă privind protecția datelor, Clientul poate termina Perioada de Abonare curentă pentru IBM SaaS, prin transmiterea către IBM a unei notificări scrise într-un interval de treizeci (30) de zile de la data notificării trimise de IBM Clientului cu privire la modificarea respectivă. O astfel de terminare nu va obliga IBM să returneze Clientului banii sau să-l crediteze.

## **11.2 Obligațiile IBM**

IBM va procesa Datele Personale numai în maniera în care este în mod rezonabil necesar pentru furnizarea IBM SaaS și doar în acest scop.

IBM va procesa Datele Personale numai pentru a livra IBM SaaS, așa cum a specificat IBM, iar Clientul este de acord că specificația IBM este conformă cu instrucțiunile de procesare ale Clientului.

În urma trimiterii de către Client a unei cereri scrise, după terminarea sau expirarea acestor Termeni de Utilizare sau a Contractului, IBM va distruge sau va returna Clientului întregul Conținut pe care Clientul îl identifică drept Date Personale.

În cazul în care legile aplicabile privind protecția datelor îi cer Clientului sau unui controlor al datelor Clientului să asigure accesul la Datele Personale sau să furnizeze informații despre acestea oricărei persoane sau unei autorități relevante, IBM va coopera în mod rezonabil cu Clientul pentru furnizarea acestor informații sau a accesului.

## **11.3 Protejarea Conținutului**

Fără a ține cont de nicio prevedere contrară din Contract,

- a. IBM nu va dezvălui sau utiliza în mod intenționat Conținutul Clientului, cu excepția situațiilor cerute de operarea și furnizarea IBM SaaS în conformitate cu prevederile acestui Contract, cu condiția respectării de către IBM a legislației aplicabile.

- b. IBM va procesa Conținutul Clientului numai pe sistemele utilizate pentru găzduirea și operarea IBM SaaS, pe care IBM a implementat practicile și procedurile de securitate menționate mai jos.

#### **11.4 Practicile privind Securitatea**

IBM implementează și menține practici și proceduri, care pot fi revizuite periodic, pentru sistemele utilizate pentru găzduirea și operarea IBM SaaS. Aceste practici și proceduri au scopul de a reduce vulnerabilitatea sistemelor noastre față de pierderile accidentale, intruziunile ilegale, accesul, dezvăluirea sau modificarea neautorizată sau comportamentul necorespunzător care pot interfera cu, deturna sau afecta în alt fel Conținutul sau utilizarea de către Client a IBM SaaS. La cerere, Clientul poate obține o descriere a practicilor și procedurilor aplicabile pentru IBM SaaS, incluzând măsurile tehnice și operaționale aplicabile. Clientul este responsabil pentru a stabili dacă aceste practici și proceduri sunt corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor Clientului. Prin utilizarea IBM SaaS, Clientul confirmă acceptarea practicilor și procedurilor IBM și faptul că acestea sunt adecvate pentru scopurile Clientului. Cu excepția celor specificate expres în Practicile privind Securitatea pentru IBM SaaS, IBM nu oferă nicio declarație sau garanție cu privire la funcțiile de securitate.

#### **12. Conformitatea cu Legea Aplicabilă pentru Export**

Fiecare parte este de acord să respecte toate legile și reglementările în vigoare privind importul și exportul, inclusiv pe cele ale Statelor Unite în ceea ce privește embargoul și reglementările privind sancțiunile și interdicțiile la export pentru anumiți utilizatori finali sau pentru orice utilizări finale interzise (incluzând arme nucleare, rachete, precum și arme chimice și biologice). Clientul declară că Conținutul nu va fi, în întregime sau parțial, controlat în conformitate cu U.S. International Traffic in Arms Regulation (ITAR). Clientul confirmă că IBM poate folosi resurse globale (rezidenți non-permanenți folosiți local și personal în locații din întreaga lume) pentru a sprijini de la distanță furnizarea IBM SaaS. Clientul declară că niciun Conținut la care IBM are acces pentru IBM SaaS nu va necesita o licență de export și nu are restricții privind exportul către orice resursă globală sau personal IBM, conform legilor în vigoare privind controlul exportului.

#### **13. Despăgubiri**

Clientul este de acord să despăgubească, să apere și să considere IBM fără răspundere împotriva oricărei pretenții ale unei terțe părți apărute din sau în legătură cu: 1) încălcarea Politicii de Utilizare Acceptabile de către Client sau oricare Utilizator IBM SaaS; sau 2) Conținut creat în cadrul IBM SaaS sau furnizat, încărcat sau transferat către IBM SaaS de către Client sau oricare Utilizator IBM SaaS.

#### **14. Încălcarea Drepturilor de Autor**

Respectarea drepturilor de proprietate intelectuală ale terților este parte a politicii IBM. Pentru a raporta încălcarea unui material protejat de drepturi de autor, vă rugăm să vizitați Paginile de observații Digital Millennium Copyright Act, la <http://www.ibm.com/legal/us/en/dmca.html>.

#### **15. Garanție și Excluderi**

##### **15.1 Fără Garanție**

SUBIECT AL ORICĂROR GARANȚII LEGALE CE NU POT FI EXCLUSE, IBM NU OFERĂ NICIO GARANȚIE SAU CONDIȚIONARE, EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ, ÎN CEEA CE PRIVEȘTE IBM SaaS, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, ORICE GARANȚIE SAU CONDIȚIE IMPLICITĂ DE VANDABILITATE, CALITATE SATISFĂCĂTOARE, POTRIVIRE PENTRU UN ANUMIT SCOP ȘI TITLU, ȘI ORICE GARANȚIE SAU CONDIȚIE DE NEÎNCĂLCARE.

IBM nu face nicio declarație privind operarea neîntreruptă, sigură sau fără erori a IBM SaaS și nici referitor la posibilitatea ca IBM să prevină întreruperile IBM SaaS cauzate de terți sau ca IBM să remedieze toate defectele.

Clientul este responsabil pentru rezultatele obținute prin utilizarea IBM SaaS.

#### **16. Termeni Unici privind Oferta IBM SaaS**

##### **16.1 Profilul de Utilizator IBM SaaS**

Legat de utilizarea de către Client a IBM SaaS, Clientul recunoaște și este de acord că: (i) Numele de Utilizatori IBM, titlurile, numele de companii și fotografiile pot fi postate de orice Utilizator IBM SaaS ca parte a unui profil ("Profilul") și că Profilul poate fi vizionat de alți Utilizatori IBM SaaS și (ii) în orice moment, Clientul poate solicita ca Profilul unui Utilizator IBM SaaS să fie corectat sau înlăturat din IBM

SaaS, iar acest Profil va fi corectat sau înlăturat, dar fiind posibil ca înlăturarea să împiedice accesul la IBM SaaS.

## **16.2 Locații și Servicii Terță Parte**

În cazul în care Clientul sau un Utilizator IBM SaaS transmite Conținut către un site web al unei terțe părți sau altui serviciu care este legat la sau este accesibil prin intermediul IBM SaaS, Clientul sau Utilizatorul IBM furnizează către IBM consimțământul pentru permiterea unui astfel de transfer de Conținut, dar această interacțiune se realizează numai între Client și site-ul web sau serviciul terță parte. IBM nu oferă nicio garanție pentru site-urile sau serviciile terță parte și nu va avea nicio răspundere pentru site-uri sau servicii terță parte.

## **16.3 Restricție pentru Emptoris Sourcing Managed Cloud Delivery și Emptoris Sourcing Managed Cloud Delivery Burst Mode**

Dacă un client utilizează caracteristica OJEU (Official Journal of the European Union) atunci când sistemul de aprovizionare transmite date către site-ul TED (Tenders Electronic Daily), Clientul este responsabil pentru aplicarea către OJUE și trecerea cu succes a testării GAMMA. Transmiterea datelor se realizează numai între Client și această terță parte. IBM nu oferă nicio garanție sau declarație cu privire la astfel de site-uri sau servicii terță parte și nu va avea nicio răspundere cu privire la astfel de site-uri sau servicii terță parte.

## **17. General**

Dacă vreo prevedere a acestor Termeni de Utilizare este considerată a nu fi validă sau aplicabilă, celelalte prevederi rămân în continuare în vigoare. Nesolicitarea, din partea oricărei părți, de a presta sau exercita în mod strict un drept atunci când aceasta este îndreptățită, nu o împiedică de la realizarea acestui lucru la un moment ulterior, fie în relație cu dreptul implicit, fie cu unul subsecvent. Orice termeni din acești Termeni de Utilizare care prin natura lor se extind dincolo de terminarea acestor Termeni de Utilizare sau a Perioadei de Abonare aplicabile rămân în vigoare până la îndeplinire și se aplică succesorilor și mandatarilor respectivi.

## **18. Întregul Contract**

Întregul contract încheiat între părți, care înlocuiește orice comunicări anterioare, scrise sau orale, dintre Client și IBM, constă în acești Termeni de Utilizare și Contract. Dacă apare un conflict între prevederile acestor Termeni de Utilizare și Contract, atunci Termenii de Utilizare prevalează față de Contract.

Termenii suplimentari sau diferiți din orice comunicare scrisă a Clientului (ca de exemplu o comandă de achiziție, o confirmare sau un e-mail) sunt nuli. Acești Termeni de Utilizare pot fi amendați numai după cum se precizează aici.

## Termenii de Utilizare IBM SaaS

---

### Partea a 2-a – Termenii Specifici Țării

Termenii următori înlocuiesc sau modifică termenii menționați în Partea 1. Toți termenii din Partea 1 care nu sunt modificați de aceste amendamente rămân neschimbați și în vigoare. Partea a 2-a conține amendamentele aplicate acestor Termenii de Utilizare și este organizată după cum urmează:

- Amendamentele pentru țările americane,
- Amendamentele pentru țările din Asia-Pacific; și
- Amendamentele pentru țările din Europa, Orientul Mijlociu și Africa.

### AMENDAMENTE PENTRU ȚĂRILE AMERICANE

#### STATELE UNITE ALE AMERICII

##### 16. IBM SaaS Offering Unique Terms

*The following is added as Section 16.4 Derived Benefit Locations*

##### 16.4 Derived Benefit Locations

This offering provides services for Customer's licensed software. In certain jurisdictions in the United States, the IBM SaaS may be subject to a duty, tax, levy or fee (collectively, a "Tax"), based on the sales tax jurisdiction in which the benefit of the Managed Services is derived. Accordingly, the following applies to customers purchasing this offering in the United States:

By accepting the terms of use for this offering, Customer is identifying the sole location where benefit is derived from the Managed Services (the "Derived Benefit Location") as the "ship to" address listed on the IBM order quotation that will be provided by IBM in conjunction with a purchase of the IBM SaaS. If the "ship to" address listed on the IBM order quotation is not the correct Derived Benefit Location or there are multiple Derived Benefit Locations, Customer must provide the IBM sales representative with the correct Derived Benefit Location information in writing prior to purchasing the Managed Services and accepting the terms of use for this offering.

If the Derived Benefit Location changes at any time during the term of the IBM SaaS agreement, Customer must promptly notify IBM of the change in writing and is liable for any amounts that may be due to the relevant tax authorities as a result of any such change, including, but not limited to, any and all Taxes, fines, penalties or back payments.

### AMENDAMENTELE PENTRU ȚĂRILE DIN ASIA-PACIFIC

#### AUSTRALIA

##### 15.2. Disclaimer

*The following is added to the end of Section 15:*

Although IBM specifies that there are no warranties, Customer may have certain rights under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

#### NOUA ZEELANDĂ

##### 15.2. Disclaimer

*The following is added to the end of Section 15:*

Although IBM specifies that there are no warranties, Customer may have certain rights under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if Customer requires the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

**AMENDAMENTELE PENTRU ȚĂRILE DIN EUROPA, ORIENTUL MIJLOCIU ȘI AFRICA (EMEA)  
STATELE MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE**

*Se adaugă următoarele în Secțiunea 15: Garanție și Excluderi:*

În Uniunea Europeană ("UE"), consumatorii beneficiază de drepturi stipulate de legislația națională privind vânzarea bunurilor de larg consum. Aceste drepturi nu sunt afectate de prevederile din această Secțiune 15: Garanții și Excluderi.

**AUSTRIA**

**15. Warranty and Exclusions**

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 15 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

**15. Warranties and Exclusions**

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS announcement and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("*Ausschluß der Gewährleistung*").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

**GERMANIA**

**15. Warranty and Exclusions**

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 15 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

**15. Warranties and Exclusions**

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS announcement and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("*Ausschluß der Gewährleistung*").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

**IRLANDA**

**15. Warranty and Exclusions**

*The following paragraph is added:*

Except as expressly provided in these terms and conditions, or Section 12 of the Sale of Goods Act 1893 as amended by the Sale of Goods and Supply of Services Act, 1980 (the "1980 Act"), all conditions or warranties (express or implied, statutory or otherwise) are hereby excluded including, without limitation, any warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 as amended by the 1980 Act (including, for the avoidance of doubt, Section 39 of the 1980 Act).

**IRLANDA ȘI MAREA BRITANIE**

**18. Entire Agreement**

*The following sentence is added at the beginning of this Section 18:*

Nothing in the following paragraphs shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.